



**МЕЖДУНАРОДНЫЕ
ДОГОВОРЫ ПО ПРАВАМ
ЧЕЛОВЕКА**

Distr.
GENERAL

HRI/CORE/MCO/2008
8 April 2009

RUSSIAN
Original: FRENCH

**БАЗОВЫЙ ДОКУМЕНТ, ЯВЛЯЮЩИЙСЯ СОСТАВНОЙ ЧАСТЬЮ ДОКЛАДОВ,
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ**

МОНАКО*

[27 мая 2008 года]

* С приложениями к настоящему докладу, препровожденными правительством Монако, можно ознакомиться в архивах секретариата.

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Глава</i>		<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I.	ТЕРРИТОРИЯ И НАСЕЛЕНИЕ	1 - 14	4
II.	ОБЩЕПОЛИТИЧЕСКАЯ СТРУКТУРА	15 - 240	8
	A. Историко-политический очерк Княжества	15 - 22	8
	B. Государственное устройство.....	23 - 89	10
	1. Исполнительная власть	28 - 51	11
	2. Законодательная власть.....	52 - 60	17
	3. Судебная власть	61 - 79	19
	4. Коммуна.....	80 - 84	21
	5. Консультативные органы	85 - 89	22
	C. Судебная система	90 - 240	24
	1. Общие положения.....	90 - 114	24
	2. Судебные органы	115 - 240	27
III.	ОБЩЕПРАВОВАЯ ОСНОВА ЗАЩИТЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА	241 - 266	47
	A. Компетентные органы, занимающиеся защитой прав человека	243 - 251	47
	B. Средства защиты, которыми располагает лицо, считающее, что его права были нарушены, и системы компенсации и восстановления в правах	252 - 255	50
	C. Защита прав, предусмотренных различными международными договорами о правах человека.....	256 - 260	50
	D. Методы включения положений договоров о правах человека во внутригосударственное законодательство и методы использования ссылок на положения этих договоров в судебных органах.....	261 - 263	53
	E. Национальные учреждения или органы, следящие за соблюдением прав человека	264 - 266	53
IV.	ИНФОРМАЦИОННАЯ И ПРОПАГАНДИСТСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ.....	267 - 275	54

ПРИЛОЖЕНИЯ

I. Конституция 1962 года с изменениями, внесенными в нее законом № 1.249 от 2 апреля 2002 года и законом № 1.249 от 2 апреля 2002 года о пересмотре Конституции от 17 декабря 1962 года

II. Суверенные законы и указы

Закон № 1.276 от 22 декабря 2003 года об изменении закона № 1.155 о гражданстве от 18 декабря 1992 года

Закон № 1.296 от 12 мая 2005 года о передаче гражданства матерями на основании положений статьи 3 отмененного закона № 572 от 18 ноября 1952 года

Закон № 1.327 от 22 декабря 2006 года о порядке пересмотра уголовных дел

Закон № 1.343 от 26 декабря 2007 года о справедливости и свободе внесения изменений в некоторые положения Уголовно-процессуального кодекса

Суверенный указ № 408 от 15 февраля 2006 года о принятии Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод, которая была открыта для подписания 4 ноября 1950 года и в которую на основании Протокола № 1 были внесены поправки

Суверенный указ № 461 от 23 марта 2006 года об оказании помощи жертвам расхищения имущества в Монако во время Второй мировой войны или их правопреемникам

Суверенный указ № 573 от 29 июня 2006 года о внесении изменений в Суверенный указ № 3.851 от 14 августа 1967 года о назначении членов Трудового суда, с изменениями

Суверенный указ № 813 от 21 ноября 2006 года об увеличении числа членов Экономического и Социального Совета

III. Разное

Циркуляр № 2007-05 от 16 июля 2007 года об увеличении минимальной межпрофессиональной заработной платы с 1 июля 2007 года

Выступление Его Светлости Князя Ренья III по случаю вступления Княжества Монако в Совет Европы, вторник, 5 октября 2004 года

Посольства Монако, аккредитованные в иностранных государствах

Консульства Монако за границей

Иностранные консульства в Княжестве Монако

I. ТЕРРИТОРИЯ И НАСЕЛЕНИЕ

1. Независимое и суверенное Княжество Монако занимает территорию в 2,02 км², из которых около 0,40 км² были отвоеваны у моря за последние 30 лет. Территория Княжества Монако полностью занята единственным городом - Монако, черта которого совпадает с границами государства. Поэтому его население является городским на 100%. Его территория вдается анклавом в территорию Французской Республики и имеет выход к Средиземному морю. После заключения 16 февраля 1984 года франко-монегаской конвенции территориальные воды, на которые распространяется суверенитет Княжества Монако, простираются на 71 км², а морские пространства, выходящие за эти пределы (континентальный шельф, суверенными правами на который обладает Монако), включают коридор шириной в 3 160 км и длиной в 88 км.
2. Официальным языком является французский, но итальянский и английский также являются языками, которые понимают и на которых говорят широкие слои населения. Традиционный монегаский язык, которым пользовались "древние", тоже преподается в младших классах школ Монако с девятого уровня (CE2). При сдаче экзаменов на степень бакалавра он может быть выбран в качестве факультативного варианта.
3. Государственной религией является римско-католическая апостолическая религия, но статья 23 Конституции гарантирует свободу вероисповедания. Поэтому на территории Монако имеются протестантские, англиканские, греческие православные и еврейские культовые сооружения.
4. С учетом существующих между Княжеством Монако и Французской Республикой финансовых отношений, закрепленных Суверенным указом от 4 января 1925 года, в который 17 июля 1928 года были внесены поправки и который узаконивает хождение по территории Княжества Монако французских денежных знаков и банкнот, правительство Княжества утвердило 1 января 1999 года хождение на своей территории евро, приняв идентичный французскому календарь и создав внутри страны необходимые юридические механизмы. Несмотря на то, что Княжество Монако не входит в Европейский союз, ему было разрешено использовать законное хождение евро на своей территории (решение Совета министров Европейского союза от 31 декабря 1998 года). Кроме того, монеты евро, одна из сторон которых является монегаской, чеканятся и официально принимаются во всех государствах зоны евро.
5. На момент последней общей переписи населения, проведенной в июле 2000 года, в Княжестве Монако насчитывалось 32 020 жителей (15 544 мужчин и 16 476 женщин), что на 7% больше по сравнению с 1990 годом. С 1968 года население, постоянно

проживающее в Монако, увеличилось более чем на 31% и возросло вдвое по сравнению с началом XX века. На новый район Фонтвьей (отвоеванный у моря) приходится подавляющая часть этого прироста населения, причем население более старых городских районов (Монако-Виль и район Кондамин) несколько сократилось.

6. Население Монако включает представителей 126 национальностей, в том числе 8 039 монегасков (24,5%)¹, 8 831 француза (36,8%), 5 521 итальянца (23%) и 2 054 англичанина (6,2%). Довольно многочисленными являются также швейцарская, немецкая, бельгийская, португальская и североамериканская (Соединенные Штаты и Канада) общины.

7. Численность монегасков, проживающих в Монако, за 30 лет увеличилась почти на 75% (3 489 человек в 1968 году, 7 175 человек в 2000 году, 7 842 человека в 2005 году). Этот значительный рост объясняется несколькими факторами:

а) с 1992 года любой матери, урожденной монегаской (или любой натурализованной женщине-монегаске, имеющей предка по той же линии, который был урожденным монегаском), предоставляется возможность передавать это гражданство своим детям (Закон № 1.155 от 18 декабря 1992 года о гражданстве, измененный Законом № 1.276 от 22 декабря 2003 года, позволяющий, в частности, натурализовавшимся женщинам передавать гражданство своим детям, независимо от гражданства их предков по той же линии);

б) кроме того, статья 1 Закона 1.296 от 12 мая 2005 года разрешает "каждому человеку, мать которого приобрела монегасское гражданство до его рождения на основании статьи 3 Закона № 572 от 18 ноября 1952 года, [...] приобретать монегасское гражданство по заявлению в год после опубликования настоящего Закона при условии действительного проживания в Княжестве в момент опубликования этого Закона или действительного проживания в течение не менее 18 лет";

в) право любой женщины-иностранки, выходящей замуж за монегаска, получать гражданство по заявлению (статья 3 вышеуказанного Закона);

г) конституционное право предоставлять монегасское гражданство путем натурализации, которым обладает Суверенный Князь.

¹ На 1 мая 2007 года службой записи актов гражданского состояния мэрии Монако было официально зарегистрировано 8 039 монегасков.

8. Распределение монегасского населения по возрастным категориям представляет собой возрастную пирамиду в форме "пикового туза". Средняя продолжительность жизни при рождении составляет 78,4 года (74,7 года для мужчин и 83,6 года для женщин). В 2000 году престарелых лиц в возрасте старше 65 лет насчитывалось 7 181 человек, т.е. 22,4% от общего населения. Этот относительно высокий показатель стабилен уже 30 лет, поскольку Княжество Монако исторически привлекает к себе обеспеченное население, достигшее пенсионного возраста. Доля молодежи в возрасте 0-14 лет также остается неизменной (13,2%). В этом смысле уровень рождаемости не меняется уже 10 лет, причем на одну женщину в детородном возрасте приходится 1,7 ребенка. Вместе с тем молодежь в возрасте 15-24 лет составляет только 8% от общей численности населения, а лица в возрасте 25-64 лет - более 56%.

9. Основные показатели в области здравоохранения свидетельствуют о том, что Монако удалось добиться здесь особых успехов:

а) средняя продолжительность жизни при рождении близка к самым лучшим мировым показателям (78,4 года);

б) общий коэффициент смертности составляет 17%, при этом около 30% людей умирают от рака (37,8% в 2005 году), более 40% - от заболеваний сердечно-сосудистой системы (35,1% в 2005 году) и менее 10% - от заболеваний дыхательных путей (6,3% в 1999 году);

с) коэффициент смертности среди детей младше пяти лет составляет 7% в случае девочек и 9% в случае мальчиков, что соответствует аналогичным показателям в промышленно развитых странах.

10. Валовой национальный продукт (ВВП) впервые был исчислен в 2005 году. Исчисленная величина ВВП за 2006 год выражена, как и ВВП за 2005 год, в текущих ценах, без учета инфляции, которая, согласно оценкам ИНСЕЕ, составила во Франции в 2006 году 1,6%. Используемый подход при определении численности соответствующего населения предполагает учет, как и при подсчете за 2005 год, с одной стороны, постоянного населения, а с другой - работающего по найму населения, не являющегося постоянным. Исчисление этого агрегированного экономического показателя второй год подряд указывает на отмеченный впервые рост экономики Монако (без учета инфляции), который составляет 6,5%. ВВП за 2005 год был пересмотрен в сторону повышения при исчислении ВВП за 2006 год, с учетом общей валовой прибыли (ВП), ВП административных органов, которая не принималась в расчет в 2005 году.

11. Полученные результаты представлены в нижеследующей таблице:

	2005 год	2006 год	Изменения
Вознаграждение лиц, работающих по найму	+ 1 759 819 893 €	+ 1 885 286 465 €	+ 7,13 %
Валовая прибыль	+ 1 459 113 675 €	+ 1 534 545 089 €	+ 5,38 %
Налог на производство	+ 428 55 613 €	+ 463 941 595 €	+ 8,26 %
Субсидии	- 156 679 677 €	- 169 315 501 €	+ 8,06 %
ВВП	3 490 804 504 €	3 717 457 647	+ 6,49 %
Охваченное население	68 973 человека	70 741 человек	+ 2,17 %
ВВП "на душу населения" (в €)	50 611 €	52 752 €	+ 4,23 %

Источник: Управление экономического развития.

12. Результаты экономической деятельности также определяются с учетом показателей, которых ежегодно достигают предприятия. В 2007 году они составили 15,4 млрд. евро, что представляет собой рост примерно на 17% по сравнению с предыдущим годом. Экономическая структура Княжества Монако характеризуется большим разнообразием. Основными сферами экономической деятельности являются валовая и розничная торговля (около 45% в 2007 году), банковский и финансовый секторы (19% в 2007 году), а также сектор недвижимости и строительства, общественные работы и промышленность (на каждый из этих секторов в 2007 году приходилось около 6%).

13. Почасовой размер минимальной заработной платы пересматривается ежегодно 1 июля по тем же показателям СМИК, что и во Франции, и составил в 2007 году 8,44 евро в час, т.е. 1 426,36 евро в месяц (см. приложение). Кроме того, к минимальному денежному вознаграждению должна добавляться исключительная компенсация в размере 5% от его суммы. На практике "монегасская 5-процентная надбавка" прибавляется к любой зарплате, выплачиваемой в Княжестве Монако.

14. На 1 января 2007 года численность населения, работающего по найму, составляла, согласно расчетам, 45 636 человек. С 2003 года она увеличилась на 11,28%. Доля безработных, традиционно низкая, составляла по состоянию на 31 января 2008 года 0,73%. В государственном секторе занято 8,68% населения, работающего по найму, а на частный сектор приходится 91,32%, или 41 674 человека самодеятельного населения. Среди последних 16,04% постоянно живут в Монако, 75,16% составляют жители приграничных районов, приезжающие главным образом из приграничных коммун и французского департамента Приморских Альп, а 8,80% составляют жители Италии (граница с которой удалена на 12 километров). Среди наемных работников частного сектора доля мужчин составляет 58,01%, а доля женщин - 41,99%. В третичном секторе экономики (сфера услуг) занято 83,34% рабочей силы, а во вторичном (обрабатывающая

промышленность) - 16,60%. Добывающей промышленности и сельского хозяйства практически нет (0,06%), поскольку, если не считать 39 гектаров зеленых насаждений, монегасская территория полностью урбанизирована.

II. ОБЩЕПОЛИТИЧЕСКАЯ СТРУКТУРА

A. Историко-политический очерк Княжества

15. С самых древних доисторических времен и с самого начала античной эпохи скала Монако и естественный порт служили убежищем для первобытных людей, а затем для мореплавателей с востока. В VI веке до рождения Христа в этом районе поселяется племя лигуров, от которых пошло название Монако. Вслед за финикийцами в этот район приходят римляне и живут в нем со II века до рождения Христа до V века нашей эры. Они используют гавань Монако, которой дают название Портус Херкулис Моноэци (порт Геркулеса). С начала VI века до конца X века район много раз переходит из рук в руки, и лишь в 975 году графу Прованса удается изгнать саррацинов и положить начало новой эре.

16. В 1162 году император Фредерик I Барбаросса признает власть Генуи над лигурским побережьем вплоть до Монако. Генуэзцы основывают на скале колонию и строят крепость (1215 год), которая становится пограничным рубежом на западе Республики. В 1270 году гражданская война в Генуе сталкивает в схватке гельфов, сторонников Папы Римского, и гибелинов, сторонников германского римского императора. В результате победы последних многие гельфские семьи отправляются в ссылку, в том числе семья Гримальди.

17. В отместку за насильственное изгнание гельфов 8 января 1297 года их небольшая группа под предводительством Франсуа Гримальди по прозвищу "Мализия" неожиданно берет приступом крепость Монако. С этой даты устанавливается суверенитет Гримальди над Монако. В 1346 году и в 1355 году Гримальди присоединяют к себе феодальные владения и феодальные поместья Ментон и Рокбрюн. Эти феодальные владения вместе с Монако образуют территорию Княжества вплоть до 1861 года. Перед смертью в 1454 году Жан I составляет подробное завещание, которое в течение пяти веков будет служить основой порядка наследования правящей династии Монако. Оно гласит, что правопреемство осуществляется прямыми и законными потомками в порядке первородства, при этом право первоочередности принадлежит потомкам мужского пола, состоящим в равной степени родства; лишь за отсутствием последних в права наследования вступают женщины при условии, что их потомки принимают фамилию и герб Гримальди.

18. В XV веке это феодальное владение будет признано, в частности, герцогом Савойским, а в 1512 году - французским королем Людовиком XII, который признал, что Люсьену, владевшему Монако с 1481 по 1523 годы, Монако принадлежало только благодаря "Богу и его собственной шпаге". В это время исчезает вассальная зависимость от Генуи. Заключение союзов приведет к тому, что сеньоры Монако сблизятся с Францией, вступят в борьбу против Неаполя, но в 1524-1641 годах окажутся под протекторатом Испании, прежде чем по Пероннскому договору (1641 год) Людовик XIII, король Франции, окончательно не включит Княжество в сферу французского влияния, укрепив тем самым свободу и суверенитет князя Монако. Пероннский договор закрепляет передачу феодальных владений Валентинуа, де-Карладес, де-Бо, де Сен-Реми Князю Оноре II и его сыновьям. В декабре 1678 года Людовик I обнародует сборник законов Княжества или "Кодекс Людовика". Во время французской революции Княжество становится частью территории Республики под названием "Форт Геркулеса" с 1793 вплоть до 1814 года, когда по Парижскому договору Гримальди восстанавливаются в правах и привилегиях, перейдя под протекторат короля Сардинии.

19. В 1848 году Ментона и Рокбрюн провозглашают себя "свободными городами" и переходят под сардинский протекторат. Суверенные права на эти два города будут официально уступлены Франции Карлом III по договору от 2 февраля 1861 года, подписанному с Наполеоном III (при этом Монако потеряло более девяти десятых своей территории и шесть седьмых своего населения), который вновь обеспечивает независимость Монако. По тайным статьям договора Князь обязуется за себя и своих потомков не отказываться ни от одного из своих суверенных прав, если это не в интересах Франции. Он может принять протекторат только со стороны Франции. При этом одна из статей договора предусматривает создание таможенного союза между двумя государствами, который и будет заключен в 1865 году. 5 января 1911 года Князь Альберт I впервые дарует Монако конституционный порядок, который определяет действующую структуру государственных органов власти² и функционирование институтов власти.

20. 17 июля 1918 года подписывается "Договор, регулирующий отношения Франции с Княжеством Монако". Согласно этому договору, Франция обеспечивает защиту независимости и суверенитета, а также территориальной целостности Княжества. В свою очередь, этот суверенитет может осуществляться только в полном согласии с политическими, военными, морскими и экономическими интересами Франции. Точно так

² Первая Конституция была пожалована в 1848 году Князем Флорестаном I; она содержала передовые для тех времен положения, предполагавшие разделение властей; однако этот документ так и не вступил в силу, что было обусловлено историческими причинами, связанными с разделом территории.

же шаги Княжества на международной арене всегда должны предварительно согласовываться между правительством князя и французским правительством. В настоящее время ведутся переговоры о пересмотре этого договора.

21. 9 мая 1949 года трон переходит к Князю Ренье III. За время его правления Княжество сильно преобразилось. Он активизирует и диверсифицирует осуществление мер, начатых еще при трех его предшественниках как в политической, дипломатической, международной, экономической и социальной областях, так и в сферах образования и спорта, здравоохранения, науки, культуры и коммуникации. Он также принимает меры по развитию промышленного сектора. 17 декабря 1962 года он провозглашает новую Конституцию, которая закрепляет разделение властей и правовое государство. В 1993 году он добивается принятия Монако в члены Организации Объединенных Наций, а в 2004 году Монако принимают в Совет Европы.

22. В четверг, 31 марта 2005 года, в соответствии с Уставом Суверенной семьи Совет Короны по предложению Государственного секретаря, после того как об этом был уведомлен Его Светлость Наследный Князь Альбер, констатировал невозможность выполнения своих Высоких Функций Его Светлостью Князем Ренье III по причине его госпитализации в кардиологическом центре 7 марта 2005 года. С тех пор функции регента выполнял Его Светлость Наследный Князь Альбер. 6 апреля 2005 года Его Светлость Князь Альбер II сменил на троне своего отца Князя Ренье III, который в тот день скончался. Его Светлость Князь Альбер II возвестил о своем восшествии на престол в своей речи 12 июля 2005 года.

В. Государственное устройство

23. Политическое и государственное устройство Княжества Монако регулируется Конституцией от 17 декабря 1962 года (измененной Законом № 1.249 от 2 апреля 2002 года). Будучи основным законом государства, она определяет характер правительства, организацию органов государственной власти и их отношения. Она также определяет признаваемые за монегасками и иностранцами публичные права и свободы.

24. Княжество Монако является наследственной конституционной монархией, которая признает верховенство права над всеми институтами и обеспечивает разделение властей.

25. Княжество Монако является конституционной наследственной монархией. Верховенство права признано всеми институтами власти, а разделение основных функций государства укреплено и уточнено. Конституция закрепляет суверенитет и независимость

Княжества Монако "в рамках общих принципов международного права и особых соглашений, заключенных с Францией".

26. Конституция также гласит, что "Княжество является правовым государством, приверженным соблюдению основных свобод и прав". Последние перечислены в главе III и соответствуют многочисленным правам, закрепленным в основных международных договорах по правам человека, и в частности во Всеобщей декларации прав человека 1948 года.

27. Действие Конституции не может быть приостановлено ни при каких обстоятельствах. Ее полный или частичный пересмотр может быть произведен только с общего согласия князя и избираемого Национального совета.

1. Исполнительная власть

а) *Глава государства*

28. Суверенный князь является главой монегасского государства:

а) исполнительная власть принадлежит Его Высочеству,

б) законодательная власть осуществляется совместно Князем и Национальным советом,

с) судебная власть делегирована Князем судам и трибуналам.

29. Вопрос о его правопреемстве, возникающий после кончины или отречения от престола, решается путем передачи трона прямым и законным потомкам правящего Князя в порядке первородства, при этом право первоочередности принадлежит потомкам мужского пола, состоящим в равной степени родства.

30. В случае отсутствия прямых и законных потомков вопрос о правопреемстве решается в пользу братьев и сестер правящего Князя и их прямых и законных потомков в порядке первоочередности, при этом право первоочередности принадлежит потомкам мужского пола, состоящим в равной степени родства.

31. Если наследник, который должен взойти на трон на основании предшествующих пунктов, скончался или отрекся от престола до начала процедуры наследования, то вопрос о передаче власти решается в пользу его прямых и законных наследников, при этом право

первоочередности принадлежит потомкам мужского пола, состоящим в равной степени родства.

32. Если на основании вышеуказанных пунктов занять трон нельзя, то вопрос о передаче власти решается в пользу какого-либо родственника, назначаемого Советом Короны по рекомендации Регентского совета. Княжеские функции временно осуществляет Регентский совет.

33. На трон может взойти только гражданин Монако в день начала процедуры наследования.

34. По мере необходимости порядок применения настоящей статьи определяется Уставом Суверенной семьи на основе Суверенного указа.

35. Князь представляет Княжество Монако в его отношениях с иностранными державами. Это находит свое выражение в развитии монегасского дипломатического представительства за рубежом: 11³ послов аккредитовано в 23 странах и при международных организациях (ООН, Европейский союз и Совет Европы), 113⁴ консульских миссий открыто в 62 государствах Европы, Азии, Африки, а также Северной, Центральной и Южной Америки, равно как и в иностранном консульском представительстве в Монако: 73⁵ страны представлены консульствами. Благодаря отношениям с иностранными державами Князь может заключать двусторонние соглашения о сотрудничестве, взаимопомощи, экстрадиции, отраслевые соглашения и т.д.

36. Но в статье 14 Конституции уточняется, что некоторые договоры могут быть ратифицированы только на основе законодательного оформления, в частности:

а) международные соглашения и договоры, затрагивающие конституционные принципы устройства;

б) международные соглашения и договоры, ратификация которых требует изменения действующих законодательных норм;

с) международные соглашения и договоры, предполагающие вступление Княжества в международную организацию, в работе которой должны будут принимать участие члены Национального совета;

³ Данные за 2007 год (см. приложение).

⁴ Данные за 2007 год (см. приложение).

⁵ Данные за 2007 год (см. приложение).

d) международные соглашения и договоры, влекущие за собой бюджетные расходы, характер и цели которых не предусмотрены в законе о бюджете.

37. После консультаций с Советом Короны Князь подписывает и ратифицирует договоры и международные конвенции. Перед ратификацией он направляет их в Национальный совет через Государственного министра. Он также разрешил Монако вступать в многочисленные международные организации и содействовал размещению в Княжестве Монако штаб-квартир таких международных организаций научного характера, как Международная конференция по научным исследованиям в Средиземном море, Международная гидрографическая организация, а также Лаборатория по морской окружающей среде Международного агентства по атомной энергии.

38. Князю принадлежит право объявления, в консультации с Советом Короны, помилования и амнистии, а также право натурализации и предоставления гражданства.

b) *Правительство*

39. Управление государством осуществляется под высоким руководством Князя Государственным министром и пятью правительственными советниками, назначаемыми Князем и подотчетными ему. Государственный министр и правительственные советники входят в состав Правительственного совета, который обычно собирается один раз в неделю. Государственный министр, имеющий решающий голос, возглавляет Совет.

c) *Государственный министр*

40. Государственный министр представляет Князя. Он руководит органами исполнительной власти и распоряжается полицией. Он отдает необходимые распоряжения во исполнение законов и суверенных указов.

41. Ряд административных органов подчиняется ему непосредственно: Бюро по общему контролю за расходованием средств, Общий секретариат государственного министра, Дирекция по юридическим вопросам, Дирекция государственной службы и людских ресурсов, Центр административной информации, Служба центральных архивов, "Журналь де Монако", информационная служба, пресс-центр.

d) *Правительственные советники*

42. Правительственные советники руководят пятью департаментами министерского уровня, занимающимися следующими вопросами:

i) Департамент внутренних дел

43. Этот департамент занимается вопросами государственной политики в следующих областях:

- a) национальное образование;
- b) дела молодежи и спорта;
- c) государственная безопасность и учреждение юридических лиц;
- d) культурные вопросы;
- e) защита гражданского населения.

44. Он обеспечивает контроль и опеку деятельности ассоциаций, федераций и фондов, а также отношений с церквями Княжества Монако.

45. Он обеспечивает контроль за всеми вопросами, представляющими интерес для коммуны Монако.

ii) Департамент финансовых и экономических дел

46. Департамент финансовых и экономических дел располагает весьма широкими полномочиями по решению всех препровождаемых ему вопросов, имеющих бюджетное выражение. На него возложено значительное множество функций, и в этом отношении он обеспечивает руководство проводимой деятельностью. Он отвечает за осуществление государственной политики в следующих областях:

- a) бюджет;
- b) казначейство;
- c) экономика и торговля;

- d) туризм;
 - e) жилье;
 - f) государственное имущество;
 - g) контроль за азартными играми;
 - h) контроль за деятельностью финансовой системы;
 - i) инновации и технические новшества;
 - j) службы коммерческого характера (управление табачной торговли и канцелярия почтовых марок).
- iii) Департамент оснащения, охраны окружающей среды и городского развития**

47. Функциями Департамента оснащения, охраны окружающей среды и городского развития являются следующие:

- a) государственное снабжение;
- b) городское развитие;
- c) жилищное строительство;
- d) окружающая среда, озеленение и жилищные условия;
- e) содержание государственного имущества;
- f) наземный, морской и воздушный транспорт;
- g) государственные службы, призванные удовлетворять интересы общества.

iv) Департамент социальных дел и здравоохранения

48. Ему поручено проведение государственной политики в следующих областях:

- a) занятость;
- b) трудовые отношения;
- c) охрана здоровья на рабочих местах;
- d) социальное страхование в частном и государственном секторах;
- e) охрана здоровья населения;
- f) социальные действия;
- g) семья, пожилые лица и инвалиды, через повседневную деятельность

Управления по трудовым вопросам, Управления по санитарным и социальным вопросам, Государственную службу оказания медицинской помощи, секретариат Трудового суда и такие государственные учреждения, находящиеся под его опекой, как Больничный центр им. Княгини Грейс, Бюро социальной защиты.

На Департамент социальных дел и здравоохранения также возложены функции по контролю за соблюдением и разработке международных соглашений, касающихся социальной защиты, и в частности двусторонних конвенций о социальном обеспечении, заключаемых с Францией и Италией.

v) Департамент внешних сношений

49. Ему поручено проведение государственной политики в следующих областях:

- a) иммунитеты, дипломатическая служба и консульские вопросы;
- b) европейские дела;
- c) международные и многосторонние вопросы;
- d) международная обстановка, через повседневную деятельность Управления по международному сотрудничеству, Управления по международным делам, Управления по

дипломатическим и консульским отношениям, а также через посольства и представительства Монако за рубежом и при международных организациях.

50. В своей работе каждый Правительственный советник опирается на помощь Генерального директора и располагает секретариатом и административными службами, подчиняющимися директору или начальнику службы.

51. Служащие назначаются суверенным указом. Их основные обязанности, права и гарантии, а также круг их ведения определяются Законом № 975 о статусе государственных служащих от 12 июля 1975 года.

2. Законодательная власть

а) Национальный совет

52. Национальный совет состоит из 24 членов, избираемых на пять лет путем голосования списком в рамках одного тура, при возможности объединения в блоки и без голосования с предпочтением. В выборах участвуют все совершеннолетние монегаски обоих полов, достигшие 28 лет и пользующиеся своими гражданскими правами.

53. Избранными могут быть избиратели-монегаски обоих полов, достигшие 25 лет и не лишенные права быть избранными по какой-либо из причин, предусмотренных Законом № 839 о национальных и коммунальных выборах от 23 февраля 1968 года (см. приложение).

54. Князь может, проконсультировавшись с Советом Короны (см. пункт 37 выше), объявить о роспуске этого органа. В таком случае в течение трех месяцев проводятся новые выборы.

55. Национальный совет осуществляет законодательную власть вместе с Князем; ежегодно в ходе ноябрьской сессии он голосует за принятие государственного бюджета; любые прямые взносы могут производиться только по его воле или с его согласия. Бюджет голосуется и утверждается в форме закона. Контроль за его исполнением и управление финансами государства, коммуны и государственных учреждений осуществляется Высшей счетной комиссией.

56. В Президиум Национального совета, переизбираемый ежегодно, входят председатель и заместитель председателя, назначаемые этим органом из числа его членов. Государственный министр и правительственные советники присутствуют на заседаниях этого органа.

b) *Закон и суверенный указ*

57. *Закон*: только Князю принадлежит законодательная инициатива. Тем не менее Национальный совет имеет возможность входить с предложениями законов, которые, в случае принятия правительством, представляются последним Князю на утверждение в форме проектов. Затем эти проекты представляются Государственным министром на рассмотрение Национального совета, где законы обсуждаются и голосуются. В таком случае в рамках комиссий этого органа, занимающихся изучением проекта, налаживается сотрудничество между национальными советниками и представителями правительства. После проведения голосования по закону он представляется на одобрение Князя, который может либо утвердить его, либо воздержаться от этого. Закон вступает в силу на следующий день после его публикации в "*Журналь де Монако*" (правительственной газете).

58. *Суверенный указ*: после обсуждения в Правительственном совете суверенные указы представляются Князю, который их подписывает и тем самым придает им законную силу. Они начинают действовать точно так же, как и законы, т.е. на следующий день после их публикации в "*Журналь де Монако*".

59. Суверенные указы нередко направлены на то, чтобы определить условия применения законов. Они могут также касаться вопросов, относящихся к исключительной компетенции Князя, которому принадлежит исполнительная власть. Суверенные указы предварительно не обсуждаются с Правительственным советом: в их число входят вопросы, касающиеся дирекции судебных органов; назначение членов суверенного дома, дипломатического и консульского корпуса, Государственного министра и правительственных советников, а также судей; выдача экзекватуры иностранным консульским представителям в Монако; роспуск Национального совета и присвоение наград.

60. Наконец, суверенными указами утверждаются вступающие в силу в Монако международные договоры, участником которых является Княжество Монако, или определяются условия их применения. По сути дела, Князю принадлежит инициатива начала и проведения дипломатических переговоров, и после консультации с Советом Короны он ратифицирует международные конвенции, подписанные его полномочными представителями. Только договоры, влияющие на конституционное устройство, должны ратифицироваться на основе принятия законов.

3. Судебная власть

61. Согласно пункту 1 статьи 88 Конституции судебная власть принадлежит Князю, который делегирует от своего имени ее исполнение в полном объеме судам и трибуналам.
62. В функциональном плане судебная система действует под руководством Дирекции судебных органов, являющейся монегасским департаментом правосудия.
63. Регулируемая Суверенным указом от 9 марта 1918 года, она представляет собой орган, независимый от правительства Княжества, возглавляемый Директором судебных органов.
64. Директор судебных органов обладает полномочиями, аналогичными тем, которые в других странах имеют министры юстиции.
65. Он обеспечивает добросовестное отправление правосудия и несет ответственность за это только перед Князем. В этом качестве он обладает в сфере отправления правосудия полномочиями, сопоставимыми с полномочиями, делегированными Государственному министру в плане общего управления страной.
66. Директор судебных органов также осуществляет линейное и дисциплинарное руководство деятельностью подотчетных ему административных чиновников. В этом качестве он обеспечивает выполнение своих функций в условиях, аналогичных тем, в которых выполняют свои функции Государственный министр или руководители государственной административной службы, которые предусмотрены Законом № 975 (статья 74). В частности, он может высказать порицание или сделать выговор какому-либо должностному лицу или принять решение о созыве дисциплинарного совета с целью объявления более суровой санкции на основании суверенного указа. В качестве меры по обеспечению права он может также временно отстранить соответствующее провинившееся должностное лицо от выполнения им своих функций с удержанием жалованья или без такового.
67. Что касается лиц, наделенных судебными полномочиями, то Директор судебных органов может, в частности, на основании Указа от 9 марта 1918 года (статья 10) призвать их к порядку или вынести им порицание за их публичные или частные действия.
68. Наконец, в соответствии с положениями второго пункта статьи 139 Гражданского процессуального кодекса Директор судебных органов обеспечивает представленность

государства в судах, когда государственной власти предъявляется обвинение в плане отправления правосудия.

69. Чисто судебные полномочия Директора судебных органов в основном осуществляются в уголовной сфере.

70. Кроме того, Указ от 9 марта 1918 года (статья 20) предусматривает, что он осуществляет руководство в проведении уголовных преследований - в частности, уголовных преследований лиц, подозреваемых в совершении правонарушений любого рода, - не имея прямого права производить аресты или приостанавливать ход разбирательств. В этом качестве он может давать поручения сотрудникам Государственной прокуратуры, в основном Генеральному прокурору и его заместителям, работающим в штате Генеральной прокуратуры. Последний несет более непосредственную ответственность за проведение таких преследований.

71. Помимо этого, Директор судебных органов может на основе постановления предоставлять осужденным условно-досрочное освобождение на условиях, оговоренных в Суверенном указе № 4.035 от 17 мая 1968 года.

72. Наконец, его мнения могут приниматься во внимание Князем по всем вопросам, касающимся правосудия.

73. К числу служб, обеспечивающих функционирование Дирекции судебных органов, относятся:

- a) Генеральный секретариат Дирекции;
- b) Генеральная прокуратура;
- c) суды;
- d) Генеральная канцелярия;
- e) пенитенциарная служба.

74. Генеральный секретариат наиболее непосредственно занимается деятельностью судебных органов под руководством Директора. Его возглавляет Генеральный секретарь, которому поручено оказание помощи Директору во всем, что касается отправления правосудия.

75. Кроме того, он занимается делами управленческого персонала и вспомогательных работников (категория А), которые могут быть выделены для выполнения административной работы, или должностных лиц, подпадающих под общую категорию государственных служащих на основании Закона № 975 от 12 июля 1975 года.

76. На практике Генеральный секретариат обеспечивает повседневное отправление правосудия, в том числе занимается вопросами, связанными с бюджетом и финансами, людскими ресурсами и продвижением по службе.

77. Кроме того, он обеспечивает, с одной стороны, функционирование монегасских процедур натурализации, а с другой - осуществление полномочий, переданных Дирекции судебных органов как центральному органу с целью применения положений различных конвенций в рамках международного частного права. В этом качестве Генеральный секретариат координирует на административном этапе процесс международных усыновлений/удочерений, выдает апостили и занимается делами, связанными с международными похищениями детей.

78. Дирекция судебных органов также правомочна передавать и препровождать просьбы об оказании правовой помощи (судебные действия, международные судебные поручения).

79. Разумеется, внутренними вопросами деятельности судебных органов занимаются председатели судов или судебных учреждений, а не Дирекция судебных органов.

4. Коммуна

80. Территория Княжества Монако представляет собой единую коммуны. Она управляется Советом коммуны, состоящим из 15 членов, избираемых на четыре года путем всеобщего прямого голосования по многопартийному мажоритарному списку в два тура всеми совершеннолетними гражданами, которые не лишены права голоса. За исключением случаев, предусмотренных законом, все избиратели могут быть избранными. Совет коммуны назначает из своих членов мэра и его помощников, которые образуют муниципалитет. Он может быть распущен по мотивированному указу Государственного министра с одобрения Государственного совета.

81. Круг ведения коммуны: в этом отношении следует различать полномочия мэра как представителя высшей власти, консультативные полномочия Совета коммуны и функции, возложенные на коммуны как децентрализованный государственный орган.

82. Будучи администратором, мэр следит за соблюдением законов и положений и обеспечивает выполнением функций муниципальной полиции, в частности в том, что касается санитарно-профилактических мероприятий в городе и организации уличного движения. Он высказывает свои соображения по просьбам о натурализации или предоставлении монегасского гражданства. Под наблюдением Генерального прокурора он обеспечивает выполнение функций служащего по регистрации актов гражданского состояния (в этом качестве он ведет реестры) и офицера судебной полиции (обладая правом участвовать в расследованиях преступлений, деликтов и правонарушений, составлять протоколы, принимать жалобы и заявления о совершении преступлений).

83. Государственный министр обязательно консультируется с Советом коммуны по планам городского развития, важным проектам проведения общественных работ, строительства государством или частными лицами жилых домов (важным или требующим отступления от действующих правил проектам, особенно в районе Монако-Виль), проектам создания или ликвидации зеленых зон и проектам, которые могут изменить облик или эстетический вид города или уличное движение.

84. Наконец, коммуна, будучи децентрализованным государственным органом, также занимается вопросами распределения коммунального жилья, организацией и обеспечением функционирования коммунальных услуг, организацией муниципальных фестивалей и проведением развлекательных мероприятий в городе, санитарно-профилактической деятельностью и борьбой с загрязнением, дает названия городским улицам, создает, обустроивает или ликвидирует зеленые зоны, обеспечивает работу кладбища и т.д.

5. Консультативные органы

а) Совет Короны

85. В его состав входят семь членов - монегасков по национальности, назначаемых Князем на три года. Председатель и три члена назначаются непосредственно Князем, а три других члена назначаются по представлению Национального совета и не из его состава. Совет собирается не реже двух раз в год по созыву Князя.

86. Его задачей является определение мнений по вопросам, представляемым на его рассмотрение Князем и касающимся высших интересов государства. Его консультация обязательна по вопросам, касающимся подписания и ратификации международных договоров, роспуска Национального совета, удовлетворения просьб о натурализации или восстановлении монегасского гражданства, объявления помилования и амнистий. Он

может представлять Князю свои предложения по вопросам, которые рассмотрел самостоятельно.

b) *Государственный совет*

87. Государственный совет по закону возглавляет Директор судебных органов, и в его состав входят 12 членов, назначаемых Князем. Он должен давать консультации по проектам законов и суверенных указов или по любому другому проекту. Проект государственного бюджета представляется ему на рассмотрение в случае, если голосование по кредитам в Национальном совете не состоялось до 31 декабря или если правительство принимает решение отсрочить соответствующее кредитование деятельности служб, по которому было проведено голосование в предыдущий финансовый период.

c) *Экономический и социальный совет*

88. В его состав входят 36 членов, назначаемых на три года суверенным указом (см. приложение):

a) 12 представляются правительством как специалисты;

b) 12 выбираются правительством из списка 20 кандидатов, предложенного профсоюзами служащих;

c) наконец, 12 выбираются правительством из списка 20 кандидатов, предложенного Монегасской федерацией предпринимателей.

89. Возраст членов, которыми могут быть граждане Монако или иностранцы, должен быть не менее 21 года. Председатель обязательно должен иметь монегасское гражданство. Будучи консультативным органом, Экономический и социальный совет дает заключения по социальным, финансовым, туристическим, гостиничным, торговым, промышленным, земельным и городским вопросам, касающимся экономической жизни страны.

С. Судебная система

1. Общие положения

90. Конституция от 17 декабря 1962 года содержит главу X, озаглавленную "Правосудие", в которой закреплены принципы, лежащие в основе судебной системы.

91. В частности, в положениях главы X Конституции закреплен принцип "делегированного правосудия", согласно которому судебная власть принадлежит Князю, который в полной мере делегирует ее судам и трибуналам. Последние отправляют правосудие от его имени (статья 88). Это делегирование соответствует другому основному принципу всех правовых государств, а именно принципу разделения административных, законодательных и судебных функций, который также закреплен в Конституции (статья 6).

92. Благодаря комплексному применению этих конституционных положений судебная система является полностью независимой от исполнительной власти, в том что касается судебных процедур и постановлений, а также отправления правосудия.

93. По этой причине в правительстве Княжества нет никакого советника по вопросам юстиции. Напротив, функционирование судебной системы обеспечивается независимой дирекцией - Дирекцией судебных органов.

94. Выполняя свои функции, Директор судебных органов обладает в сфере своей компетенции полномочиями, сопоставимыми по своему характеру и рамкам с полномочиями, которыми обладает в плане общего управления страной Государственный министр. Как и Государственный министр, он отвечает за выполнение своих функций только перед Князем.

95. Кроме того, принцип независимости судей гарантирован Конституцией (статья 88). Это положение самым непосредственным образом касается судей, выполняющих функции членов суда, особенно тех, которые - на основании коллегиального или индивидуального решения - призваны разрешать тяжбы, представляемые на их рассмотрение сторонами при соблюдении условий, установленных законом.

96. В соответствии с этим принципом члены суда являются несменяемыми, т.е. они не могут быть смещены, временно отстранены от должности или заменены.

97. С тем чтобы гарантировать независимость судебной системы, в Конституции провозглашается, что организация, компетенция и функционирование судов, а также статус судей определяются законом (статья 88). Поэтому они не могут определяться исполнительной властью, за исключением предусмотренных законом случаев, что представляет собой важную гарантию.
98. Единственными прерогативами Князя в судебной области являются вопросы помилования и амнистии (статья 15 Конституции).
99. Принцип несменяемости не распространяется на работников Генеральной прокуратуры, которые являются частью структуры, возглавляемой Генеральным прокурором, а также на заместителей судей. Должность заместителя судьи является первой ступенью в судебной иерархии Монако.
100. Монагасское право в основном основано на французском праве. Это объясняется тесными и давними особыми отношениями между двумя странами.
101. Так, с 1793 по 1816 год в Монако применялись французские кодексы, принятые при Первой империи. В некоторых областях с целью устранения того обстоятельства, что французское законодательство не соответствовало специфике Княжества, впоследствии были приняты такие отвечающие особенностям Монако кодексы, как Торговый кодекс от 5 ноября 1866 года, Уголовный кодекс от 19 декабря 1874 года и Гражданский кодекс от 21 декабря 1880 года. Впоследствии Князь Альбер I решил поручить барону де Роллану, французскому судье, задачу разработки двух новых кодексов - Гражданского процессуального кодекса и Уголовно-процессуального кодекса, которые были впоследствии приняты соответственно в 1896 и 1904 годах.
102. До начала 1960 годов эти пять кодексов составляли основу монагасского позитивного права.
103. 26 мая 1954 года Суверенный князь распорядился создать комиссию для обновления кодексов, которой было конкретно поручено представить предложения о внесении необходимых изменений в монагасское законодательство, с тем чтобы привести его в соответствие с новыми потребностями граждан и современными нормами. С момента ее создания эту структуру возглавлял Директор судебных органов, который в то же время являлся председателем Государственного совета. Работа комиссии привела к принятию в 1963 году нового Уголовно-процессуального кодекса, а в 1967 году - Уголовного кодекса. Сегодня в состав членов этой комиссии входят также преподаватели права, судьи других

монегасских судов, один представитель Коллегии адвокатов и два представителя Национального совета (а также один член правительства).

104. Сегодня, несмотря на французское влияние, в монегасском праве прослеживается множество отличительных особенностей, которые весьма заметны в самых различных областях: семейное право, законы о гражданстве, корпоративное право, коллективные процедуры погашения задолженности, уголовное право, уголовное судопроизводство, административное право и т.д.

105. Функции прокуратуры, связанные с правоприменением, а также сохранением и защитой высших интересов общества, осуществляются отдельным магистральным органом - Генеральной прокуратурой.

106. Подсудимые могут быть представлены защитниками или адвокатами из монегасской Коллегии адвокатов. Они также могут быть представлены иностранными адвокатами, которым председатель соответствующего суда разрешает вести защиту и которым помогают, за исключением уголовной сферы, их монегасские коллеги в вопросах формы и процедуры.

107. В остальном судебная система и процедура Монако основаны на следующих принципах:

- a) коллегиальность судов;
- b) двухступенчатая юрисдикция;
- c) возможность обжалования в кассационном порядке;
- d) разделение функций обвинения и вынесения судебного решения в уголовных делах.

108. Редкие исключения из этих принципов будут освещены ниже.

109. Расследование тяжких преступлений и некоторых деликтов поручается следственному судье.

110. Решения по мелким правонарушениям выносятся мировым судьей в полицейских судах, по деликтам - судом первой инстанции, действующим в качестве исправительного суда, а по более тяжким преступлениям - уголовным судом, т.е. судом, в котором, как и во

французских судах присяжных, в принятии решений участвуют выбранные по жребью представители гражданского общества. Вышеизложенная организация судов во многом основана на французской модели. Тем не менее стоит обратить внимание на многие отличительные черты.

111. Во-первых, в отношении коммерческих споров следует отметить, что в Монако нет какого-либо торгового суда, состоящего из профессиональных судей или судей по торговым вопросам, назначаемых их коллегами. Торговое право, в частности закрепленное в Торговом кодексе, применяется судьями судов общего права.

112. Во-вторых, в административных разбирательствах юрисдикция не принадлежит какому-либо конкретному суду, как во Франции. В Княжестве юрисдикция распределена иным образом: споры относительно превышения полномочий, в частности вопросы об отмене административных решений в силу их незаконности, разрешаются Верховным судом, а суды общего права рассматривают весь комплекс судебных споров (ответственность государственной власти, административные договоры, финансовые вопросы и т.д.).

113. Следует отметить, что в этой сфере суды общего права (в частности, Суд первой инстанции и Апелляционный суд) руководствуются правилами, аналогичными тем, которые разработаны французскими административными судами.

114. В-третьих, что касается конституционных дел, то Верховный суд, рассматривающий какое-либо дело, касающееся физического или юридического лица, монегасского или иностранного, способного доказать свою заинтересованность, может аннулировать законодательный или нормативный документ на том основании, что он не соответствует правам и свободам, гарантируемым Конституцией. Возможность прямого обращения соответствующих лиц к конституционному судье является характерной особенностью Княжества.

2. Судебные органы

а) Суды

і) Верховный суд

115. Верховный суд Монако, учрежденный Конституцией от 5 января 1911 года, исторически занимает важное место. Благодаря этой Конституции, пожалованной Суверенным князем Альбером I и разработанной известными французскими юристами и

интернационалистами (Луи Рено, Андре Вайсом, Жюлем Роше), Княжество Монако стало настоящей конституционной монархией⁶.

116. Она была основана на демократических принципах организации государственной власти (наличие избранного парламента и правительства, муниципалитета, независимых судов и трибуналов) и закрепляла в своей главе II основные свободы и права.

117. Кроме того, с целью обеспечения защиты и гарантии этих прав и свобод Конституция 1911 года учредила верховный судебный орган, Верховный суд, который считается самым старым конституционным судом в Европе, если не в мире.

118. Новая монегасская Конституция, принятая в 1962 году, подтверждает существование основных прав и свобод и в дополнение к классическим правам, которые были закреплены в 1911 году (личная свобода и неприкосновенность; правовое определение преступлений, деликтов и мер наказания; право на уважение частной и семейной жизни и тайна переписки; имущественные права; отмена смертной казни), содержит такие экономические и социальные права, как свобода объединений (статья 30), право на участие в профсоюзной деятельности (статья 28), свобода труда (статья 25) и право на забастовку (статья 28).

119. Логическим продолжением также является учреждение в ее статье 90 (см. ниже) Верховного суда. Более подробные положения о его организации и функционировании были определены Суверенным указом № 2.984 от 16 апреля 1963 года.

120. *Состав:* Верховный суд состоит из пяти постоянных членов и двух заместителей, назначаемых Князем на четырехлетний срок по предложению Национального совета, Государственного совета, Совета Короны, Апелляционного суда и Суда первой инстанции. Каждое из этих учреждений выдвигает по одной кандидатуре постоянного члена; только Национальный совет и Государственный совет также выдвигают по кандидатуре заместителя. На каждое место, будь то место постоянного члена или заместителя, должны быть выдвинуты две кандидатуры.

121. Члены Верховного суда назначаются суверенным указом, на основании которого из их числа избираются также его председатель и заместитель председателя, замещающий председателя в случае отсутствия или невозможности последнего присутствовать в суде в силу какой-либо иной причины.

⁶ См. выше примечание 2.

122. В статье 2 вышеупомянутого Суверенного указа № 2.984 от 16 апреля 1963 года говорится, что этими членами должны быть лица не моложе 40 лет и "избранные из числа особо высококвалифицированных юристов". На практике соответствующими лицами являются либо видные профессора публичного права, либо старшие французские судьи из Государственного совета или Кассационного суда.

123. *Полномочия:* Компетенция Верховного суда распространяется как на административные, так и на конституционные вопросы. Она закреплена в статье 90 Конституции.

124. В конституционных вопросах Верховный суд выносит решения по искам об отмене, оценке действительности и возмещении ущерба, предметом которых является посягательство на конституционные права и свободы, главным образом на основе закона, в частности законодательства, выражающего, по смыслу статьи 66 Конституции, согласие между Князем и Национальным советом.

125. В этой связи стоит подчеркнуть две отличительные особенности монегасского публичного права.

126. Во-первых, что касается исков о возмещении ущерба, то в Конституции закреплено это весьма конкретное средство правовой защиты, которым можно воспользоваться в Верховном суде, являющееся исключением из правила, посредством которого, согласно Закону № 783 от 15 июля 1965 года об организации судебной системы, иски о возмещении ущерба против государственных органов подпадают под сферу компетенции судов общего права, если речь идет о возмещении ущерба вследствие применения какого-либо закона, который суд объявил неконституционным (в частности, как в случае с незаконными административными актами).

127. Следует также подчеркнуть, что, хотя в статье 90-А-2 используется выражение "иски о возмещении ущерба [...] в связи с нарушением конституционных прав и свобод", нет необходимости ставить под сомнение какой-либо закон или правовой документ. Достаточно того, что нарушение является результатом материального акта какого-либо государственного органа, т.е. неправомерного действия. Следовательно, неправомерные действия входят в Монако в сферу компетенции не обычных судов, а Конституционного суда.

128. Во-вторых, жалобы на недействительность позволяют соответствующим лицам ставить вопрос о неконституционности соответствующего закона.

129. Наконец, следует отметить, что Верховный суд также правомочен выносить решения о конституционности и/или законности внутренних правил процедуры Национального совета, и решения на этот счет выносятся после принятия Конституции 1962 года.

130. Что касается административных вопросов, то Верховный суд принимает решения по искам об отмене в связи с превышением служебных полномочий, подаваемых с целью обжалования решений различных административных органов и суверенных указов, принятых для исполнения законов, а также в связи с выплатой компенсаций за понесенный ущерб. На практике большинство решений Суда принимается в ответ на такие иски.

131. Кроме того, он правомочен рассматривать вопросы, касающиеся:

- a) кассационных исков, подаваемых с целью обжалования решений административных судов, принимающих решения в последней инстанции;
- b) исков о толковании и исков об оценке действительности решений различных административных органов и суверенных указов, принятых для исполнения законов;
- c) коллизии юрисдикционных полномочий.

132. *Процедура:* В Суверенном указе № 2.984 от 16 апреля 1963 года закреплены правила процедуры Верховного суда. Эти правила аналогичны правилам, которыми руководствуются французские административные суды. Основные положения этих правил можно вкратце изложить следующим образом.

133. *Возбуждение дела в суде:* Дело в Верховный суд может быть передано любым физическим или юридическим лицом, способным и имеющим возможность продемонстрировать заинтересованность в участии в судопроизводстве как по административным, так и конституционным вопросам.

134. Так, в частности, любой закон может быть отменен на основе его неконституционности по инициативе какого-либо лица, физического или юридического, гражданина Монако или иностранца. Это правило следует подчеркнуть особо, поскольку частные лица в правовых государствах редко имеют возможность напрямую обращаться в конституционные суды с исками или возражениями.

135. В административных вопросах апелляциям на превышение полномочий могут предшествовать предварительные административные апелляции, подаваемые либо автору

решения - известные как "жалоба автору решения", - либо начальнику этого лица, что называется "жалобой в порядке подчиненности".

136. Основаниями для подачи апелляции на превышение полномочий являются:

- a) недостатки внешней законности: неправомочность, процедурные недостатки;
- b) недостатки внутренней законности: нарушение закона, противозаконность оснований, превышение полномочий.

137. *Слушания:* Суд заседает во Дворце юстиции Монако. Он проводит публичные слушания. По конституционным вопросам Суд обязан проводить пленарные заседания.

138. Генеральный прокурор выполняет в Верховном суде функции государственного обвинителя; он высказывает свои соображения на заседаниях.

139. *Решение:* Решение должно быть оглашено на открытом заседании одним из членов Суда не позднее чем через 15 дней после прений. Оно должно включать в себя ряд обязательных элементов и быть обоснованным.

140. В тех случаях, когда Суд рассматривает требование о возмещении за причиненный ущерб на основе неконституциональности какого-либо закона или незаконности административного акта, он обязан, в случае отмены данного акта, включить в то же постановление решение о компенсации.

141. Суд может также вынести предварительное решение, предписывающее принятие всех надлежащих мер по проведению расследования. Решения суда направляются Государственному министру Председателем Суда и публикуются в "*Журналь де Монако*". Они могут быть обжалованы третьей стороной. Такая апелляция является приемлемой лишь в том, случае, если она подается лицом, права которого были нарушены, за исключением тех случаев, когда речь идет о лицах, которых принять участие в разбирательствах вызывает Председатель. Никакие другие апелляции не допускаются, за исключением случаев исправления технических ошибок.

142. *Контроль за действиями:* можно подчеркнуть, что в конституционных вопросах на основании формулировки статьи 90 Конституции 1962 года, в которой на предмет апелляции говорится о "нарушениях свобод и прав, закрепленных в главе III Конституции", Суд обладает относительно широкими полномочиями по контролю за конституциональностью.

143. Кроме того, в решении от 1 февраля 1994 года, принятом в этой же области, Суд ссылается на "конституционный принцип равенства всех при исполнении государственных обязанностей". Это решение было прокомментировано дуайеном Жоржем Веделем, который подчеркнул, что, если принцип равенства перед законом фактически закреплен в статье 17 Конституции Монако, то принцип равенства при исполнении государственных обязанностей, даже если он и выведен из него, является преторианским порождением Суда.

144. В административных вопросах Суд оценивает законность препровождаемых ему актов на основе принципов и методики, которые сопоставимы с используемыми во французских судах. В частности, это касается дел, связанных с пересмотром порядка осуществления дискреционной административной власти в тех случаях, когда, например, у Верховного суда не возникает никаких сомнений в том, что имела место очевидная ошибка.

ii) Кассационный суд

145. Кассационный суд находится на вершине судебной пирамиды Монако. За исключением тех случаев, когда законом предусмотрено иное, он выносит решения по всем вопросам, касающимся нарушений закона, по кассационным жалобам на все решения, которые были приняты в последней инстанции и стали окончательными.

146. Он не является третьей ступенью судебной системы, а выносит решения лишь по существу дела.

147. На практике большинство препровождаемых ему решений являются решениями Апелляционного суда по гражданским, уголовным, коммерческим и административным делам, но имеется также и значительное число решений суда Первой инстанции, вынесенных им в качестве апелляционного суда для Трудового суда или Мирowego суда.

148. В состав Кассационного суда входят восемь судей: председатель, заместитель председателя и пять советников, которые занимают места в порядке своего назначения. Члены Кассационного суда назначаются суверенным указом. В основном они избираются из числа почетных судей французского Кассационного суда. Суд всегда выносит свои решения при наличии не менее трех членов.

149. Суд может без слушаний, т.е. в рамках исключительно письменного судопроизводства, рассматривать апелляции, считающиеся неотложными. Он также может рассматривать ту или иную апелляцию в интересах закона. Речь идет о

ходатайстве о возобновлении разбирательств, которое подается, хотя и после истечения сроков, Генеральным прокурором по распоряжению Директора судебных органов.

150. В своих решениях Кассационный суд может отклонять апелляции, аннулировать препровождаемые ему решения и/или направлять соответствующее дело на пересмотр по существу вопроса в рамках нового слушания после того, как стороны представили дополнительные разъяснения. В этом случае решение по существу вопроса принимается другим структурным подразделением Кассационного суда.

151. Следует отметить, что, хотя слушания по административным делам, связанным с превышением полномочий и предоставлением в этой связи компенсации, проводит Верховный суд, именно суды общего права, в том числе Кассационный суд, рассматривают остальные споры, касающиеся ответственности государства и его органов, которые в этой связи не пользуются никакими юрисдикционными привилегиями.

152. В уголовных вопросах Кассационный суд может рассматривать решения или постановления, выносимые уголовными, исправительными или полицейскими судами в последней инстанции и являющиеся окончательными по существу по делам, связанным с нарушениями закона, правил о подсудности или несоблюдением основных процедурных требований.

153. В качестве таковых рассматриваются элементы юрисдикции или решения и действующие правила, гарантирующие уголовное преследование и права на защиту.

154. Суд рассматривает апелляции только по письменным материалам.

155. Кассационный суд также может рассматривать апелляции, подаваемые в интересах закона. Кроме того, он принимает решения по требованиям о возобновлении разбирательств в тех случаях, когда какой-либо суд допустил фактическую ошибку.

156. С принятием Закона № 1.327 от 22 декабря 2006 года (опубликованного в "*Журнал де Монако*" 29 декабря 2006 года) Кассационный суд получил возможность после аннулирования им какого-либо решения самостоятельно принимать решение по существу того или иного уголовного дела (новая статья 496 Уголовно-процессуального кодекса). Таким образом Кассационный суд в тех случаях, когда он аннулирует какое-либо решение по уголовному делу, должен рассмотреть данное дело с целью вынесения решения по существу каким-либо другим своим структурным подразделением.

157. Сегодня Кассационный суд играет центральную роль в дисциплинарных разбирательствах, возбуждаемых против судей, что предусмотрено в разделе IV Закона № 783 от 15 июля 1965 года об организации судебной системы.

158. В действительности, если Директор судебных органов может принимать менее строгие санкции (призвать к порядку или высказать порицание), только Кассационный суд на заседаниях совещательной палаты может принимать такие меры наказания, как вынесение осуждения порицания, порицание с вынесением выговора и временное отстранение от должности (от 15 дней до 6 месяцев).

159. Дисциплинарное разбирательство носит противоречивый характер. Функции государственного обвинителя выполняет Государственная прокуратура. Дисциплинарное решение суда является мотивированным, подписывается всеми судьями, принимавшими участие в его принятии, а затем заносится в специальный реестр, который ведется в общей канцелярии. В зависимости от обстоятельств и серьезности дела, суд может обратиться к Суверенному князю с предложением об отстранении соответствующего судьи от должности.

160. Следует отметить, что законопроект о статусе судебной системы, представленный правительством Национальному совету в мае 2004 года, предусматривает учреждение высокого судебного совета, наделенного полномочиями в дисциплинарной сфере.

161. В силу того, что практика Кассационного суда широко публикуется и иногда комментируется, этот суд вносит существенный вклад в развитие монегасского права, а также оказывает влияние через Ассоциацию высоких кассационных судов, использующих французский язык (АВКСФЯ), членом которой он является, и Ассоциацию конституционных судов, использующих французский язык (АКСФЯ). Эта ассоциация была создана в 1997 году с целью укрепления связей между государствами-членами франкоязычного пространства. Будучи местом встреч и форумом для дискуссий между учреждениями, являющимися ее членами, АКСФЯ стремится публиковать и разрабатывать документы по правоведению, которые могут использоваться непосредственно, такие как, например, база данных CODICES, в которую после подписания соглашений с Венецианской комиссией Совета Европы заносятся основные судебные решения по конституционным вопросам. Эта база данных содействует более эффективному распространению франкоязычной конституционной судебной практики и облегчает доступ судей к решениям, принятым их коллегами в аналогичных судах.

iii) Апелляционный суд

162. Апелляционный суд является вторым звеном судебной системы при рассмотрении гражданских, уголовных, коммерческих или административных дел. Он состоит из председателя, заместителя председателя и не менее двух судей.

163. По всем вопросам он выносит свои решения в составе не менее трех членов. В тех случаях, когда он не может быть образован из своих собственных членов, он может быть дополнен судьей из суда, который не рассматривал данное дело в первой инстанции, мировым судьей или, за неимением такового, адвокатом-защитником или самым старшим адвокатом из Коллегии адвокатов либо нотариусом.

164. *Апелляции в гражданских, коммерческих или административных делах:* Апелляционный суд рассматривает апелляции на решения, принимаемые судом первой инстанции. Сроки подачи апелляции составляют 30 дней после уведомления о принятии решения, если законом не предусматривается иное. Уведомление производится в порядке вручения постановления суда, т.е. соответствующее постановление вручается судебным исполнителем. Апелляция приостанавливает исполнение решения, если не объявлено о немедленном исполнении. Однако решение о немедленном исполнении может быть аннулировано предварительным постановлением суда, если оно было принято судом, юрисдикция которого на такие дела не распространяется.

165. Апеллирующие стороны и ответчики могут участвовать в разбирательствах только через адвокатов-защитников, зарегистрированных в реестре монегаских адвокатов, хотя это, разумеется, не препятствует им обращаться с просьбами к иностранным адвокатам за советом и представлением их интересов.

166. На заседаниях, проводимых в совещательной палате, суд может рассматривать решения суда первой инстанции, которые также были приняты в соответствии с этой процедурой, а также апелляции на постановления председателя суда первой инстанции, принятые по требованию, и постановления суда по делам опеки.

167. Он также проводит слушания по апелляциям на решения арбитражной комиссии по вопросам аренды и арбитражной комиссии по вопросам коммерческой аренды.

168. *Апелляции по уголовным делам:* апелляции на решения уголовного суда могут подавать осужденные, лица, признанные гражданскими ответчиками, Генеральная прокуратура или потерпевшие.

169. Решение по апелляции принимается на основе представления члена суда и в порядке, установленном в Уголовном кодексе, как в том, что касается проведения слушаний и принятия показаний, так и провозглашения и формулирования решения (статья 413 Уголовно-процессуального кодекса).

170. Апелляционный суд может принимать решения только по тем пунктам постановления, которые были ему препровождены. По просьбе государственной прокуратуры он может либо подтвердить решение, либо отменить его полностью или частично.

171. Однако Апелляционный суд не может ужесточить меру наказания подателя апелляции, если он является обвиняемым или гражданским ответчиком. Кроме того, в тех случаях, когда апелляция подается только пострадавшей стороной, он не может изменить решение в ущерб интересам последней.

172. В уголовных делах Апелляционный суд принимает решения о проведении суда присяжных на заседании совещательной палаты. Если рассматриваемое им деяние классифицируется законом как тяжкое преступление и если он считает, что имеется достаточно показаний для проведения суда присяжных, то он принимает постановление о том, чтобы обвиняемый предстал перед уголовным судом.

173. Апелляционный суд также рассматривает апелляции на постановления следственных судей или судей по делам опеки. Кроме того, он должен высказывать свои соображения в отношении порядка выдачи преступников.

174. Слушания в совещательных палатах являются закрытыми, на них в обязательном порядке присутствует только представитель государственной прокуратуры. Приглашаются адвокаты пострадавшей стороны и обвиняемого, и эти стороны могут присутствовать по их просьбе.

175. После рассмотрения дела без присутствия представителя государственной прокуратуры совещательная палата Апелляционного суда как можно скорее принимает решение по утверждениям, содержащимся в письменных представлениях, которые адвокаты обвиняемого или пострадавшей стороны представляют не позднее чем за один день до начала слушаний.

176. *Особая сфера компетенции председателя:* В судебной системе Княжества Председатель Апелляционного суда занимает особое место в силу особых полномочий и прерогатив, возложенных на него законом.

177. В вопросах протокола он несет ответственность за формальное возобновление слушаний в судах и трибуналах, которые каждый год начинаются 1 октября. В судебной иерархии он стоит сразу же за Председателем Кассационного суда.

178. Но Председатель Апелляционного суда в первую очередь обеспечивает надзор за деятельностью различных компонентов и органов судебной системы. В этом отношении могут быть задействованы следственные органы и секретари судов.

179. В дополнение к этим личным полномочиям председатель в соответствии со статьей 434 Уголовно-процессуального кодекса также выполняет функции по принятию решений по неотложным делам, связанным с трудностями выполнения постановлений Апелляционного суда, а также функции председателя на проводимых в совещательных палатах суда заседаниях по дисциплинарным вопросам.

180. По представлению Генерального прокурора Апелляционный суд может без ущерба для исхода каких-либо уголовных разбирательств, которые могут возбуждаться, налагать различные дисциплинарные санкции на секретарей судов, офицеров судебной полиции, адвокатов-защитников, юристов, юристов-стажеров и судебных исполнителей.

181. В монегасской судебной системе Апелляционный суд во многих отношениях занимает видное место, поскольку он выполняет регулирующую функцию как в юридическом, так и судебном планах.

182. В чисто юридическом плане в первую очередь следует отметить, что многие его решения представляют собой прецедентное право, определяющее состояние монегасского права.

183. Одним из примеров в этом отношении является вынесенное 25 июня 1974 года решение по делу *Ministre d'État, Administrateur des Domaines et Trésorier général des Finances c. Mathyssens et Dame Bureau Sénac*, в котором был установлен принцип, предполагающий различие между ответственностью государственного органа и гражданской ответственностью по общему праву. Эта особенность отличает Княжество от соседних стран, где правовые нормы обычно устанавливаются высокими кассационными судами.

184. Во-вторых, в судебном плане необходимо указать на то, что вследствие выполнения им своих надзорных и дисциплинарных функций Апелляционный суд в значительной степени содействует наряду с Директором судебных органов и Генеральным прокурором

обеспечению населению гарантий того, чтобы судебная система не только соблюдала закон, но и следовала профессиональной этике, являющейся его неотъемлемой частью.

iv) Суд первой инстанции

185. Суд первой инстанции, являющийся опорой судебной системы, является коллегиальным судом, состоящим из трех судей. В его состав входят председатель, один или два заместителя председателя, один или несколько судей, помощники судей и заместители судей. Председатель может делегировать свои полномочия одному из своих заместителей или даже судье в зависимости от служебной необходимости.

186. Суд первой инстанции рассматривает гражданские и уголовные дела. Когда уголовный суд рассматривает деликты, в его состав входят те же судьи, что и судьи суда первой инстанции. Таким образом, все судьи суда первой инстанции компетентны рассматривать как гражданские, так и уголовные дела.

187. *Полномочия:* Суд первой инстанции рассматривает

a) в первой инстанции все гражданские и коммерческие дела, которые в силу их значимости выходят за пределы сферы компетенции мирового судьи;

b) также в первой инстанции, действуя в качестве суда общего права по административным вопросам, суд первой инстанции рассматривает все дела, которые по Конституции или в силу закона не входят в сферу компетенции Верховного суда или какого-либо другого судебного органа;

c) по апелляциям решения, принимаемые в первой инстанции мировыми судьями, и арбитражные решения по гражданским или коммерческим вопросам, а также решения, на которые по закону распространяется его юрисдикция.

188. Исправительный суд рассматривает

a) в первой инстанции все правонарушения, квалифицируемые как деликты и предполагающие меры наказания, которые обычно ограничены пятью годами тюремного заключения и штрафом в 90 000 евро;

b) мелкие правонарушения, непосредственно связанные с деликтами;

c) в уголовных делах правонарушения, совершаемые несовершеннолетними 18-летнего возраста, если соответствующее несовершеннолетнее лицо одновременно не привлечено к уголовной ответственности вместе с совершеннолетними;

d) апелляции на решения, принимаемые полицейскими судьями.

189. Для обеспечения того, чтобы каждый человек, даже самый бедный, имел доступ к правосудию, монегасское право предусматривает систему правовой помощи.

190. Каждый человек, который не может покрыть издержки судопроизводства без того, чтобы не использовать ресурсы, необходимые ему для собственного жизнеобеспечения и поддержания своей семьи, может обратиться с просьбой об освобождении от уплаты судебных расходов.

191. Просьбы об освобождении от уплаты судебных расходов направляются Генеральному прокурору в письменном виде на обычной бумаге. Заявители уведомляются о решении Генеральной прокуратурой; это решение не подлежит обжалованию.

192. Помощь в виде освобождения от уплаты судебных расходов оказывается на определенном этапе судопроизводства и касается только судебных слушаний по соответствующему делу на данном этапе, за исключением тех случаев, когда сторона, выступающая против получения заявителем такой помощи, подает апелляцию или ревизионное обжалование. В уголовных делах каждый подсудимый может потребовать помощи со стороны штатного адвоката, который также назначается Генеральным прокурором или председателем суда.

v) Полицейские и мировые суды

193. Основная обязанность мирового судьи, действующего единолично и в качестве суда первой инстанции, заключается в том, чтобы, как на это указывает его титул, добиться в гражданских делах по мере возможности мирного урегулирования между сторонами и разрешить споры, в которых задействованные суммы не превышают определенной величины, в настоящее время составляющей 4 600 евро.

194. Сфера его компетенции также включает председательство на судебном бюро трудового суда (статья 33 Закона № 446 от 16 мая 1946 года), рассмотрение споров относительно избрания представителей персонала (Закон № 459 от 19 июля 1947 года)

и наложение печати на документы (статья 853 и последующие статьи Гражданского процессуального кодекса).

195. Что касается уголовных вопросов, то мировой судья возглавляет заседания полицейского суда, на которых рассматриваются правонарушения со стороны полиции, т.е. правонарушения, наказуемые штрафом в размере менее 600 евро и/или тюремным заключением на срок не более пяти дней.

196. Решения полицейского суда могут быть обжалованы путем подачи апелляции в исправительный суд.

vi) Уголовный суд

197. Уголовный суд является непостоянным судебным органом, правомочным рассматривать деяния, квалифицируемые законом как преступления. Будучи составным судебным органом, он включает в себя профессиональных и непрофессиональных членов, а именно:

а) трех судей, в частности:

- i) председателя, избираемого из числа судей Апелляционного суда;
- ii) двух судей, действующих в качестве заседателей и избираемых из числа судей Апелляционного суда, суда первой инстанции или мирового суда;

б) трех присяжных из составляемого прокуратурой каждые три года списка из 30 монегасков, достигших совершеннолетия и никогда не признававшихся виновными в совершении преступлений, подлежащих уголовному или исправительному наказанию.

198. Помимо преступлений, классифицируемых в качестве тяжких, уголовный суд также может рассматривать уголовные преступления, совершаемые несовершеннолетними при участии взрослых.

199. После отмены смертной казни на основании измененной Конституции от 17 декабря 1962 года наиболее суровой мерой наказания обвиняемого стало пожизненное заключение.

200. Слушания в уголовном суде являются принципиально открытыми, иначе они могут быть недействительными, и проведение устных прений является другим основным принципом судопроизводства в уголовном суде.

201. Уголовный суд является суверенным судом, решения которого не могут быть обжалованы. Однако стороны (осужденное лицо, пострадавшая сторона и государственная прокуратура) могут использовать процедуру ревизионного обжалования на основании:

- a) нарушения юрисдикционных положений;
- b) несоблюдения основных процедурных требований;
- c) нарушения закона.

202. Если Кассационный суд отменяет решение уголовного суда, то дело передается суду другого состава с целью его пересмотра.

vii) Судьи, обладающие особыми полномочиями

203. Помимо судов общего права, в судебной системе Княжества есть судьи, наделенные особыми полномочиями по урегулированию определенных конфликтов или защите определенных прав. В частности, этими полномочиями наделены:

204. *Судьи по делам опеки:* функции судьи по делам опеки выполняет какой-либо судья суда первой инстанции, назначаемый на три года Директором судебных органов.

205. Заместитель судьи по делам опеки может быть назначен аналогичным образом. Он правомочен выносить решения по предусмотренным законом делам, связанным с проблемами, обусловленными семейными отношениями.

206. Что касается уголовных вопросов, то в соответствии со специальным режимом, установленным в 1963 году в интересах несовершеннолетних правонарушителей, судья по делам опеки в этом отношении замещает следственного судью и в этом качестве принимает все меры, которые он считает необходимыми (расследования, помещение несовершеннолетнего в центр, где он находится под наблюдением, аннулирование каких-либо исков с целью возмещения ущерба пострадавшей стороне, постановление о прекращении дела, приказ об осуществлении надзора).

207. Если судья по делам опеки передает дело несовершеннолетнего правонарушителя в уголовный суд, то этот суд примет свое решение на основе устного представления этого судьи на заседании.

208. Решения судьи по делам опеки по всем вопросам должны быть мотивированными и могут быть переданы в Апелляционный суд, который принимает решение в совещательной палате в течение месяца после подачи апелляции.

209. *Следственный судья:* следственный судья занимается исключительно уголовными делами.

210. Для членов суда проведение расследований (или следствий) заключается в установлении факта совершения правонарушений, определении обстоятельств, в которых они были совершены, установлении личности предполагаемых виновных и, при наличии достаточных показаний против соответствующих сторон, предъявлении им обвинений и вызове их в суд, который будет слушать данное дело.

211. Дела передаются следственному судье либо по просьбе государственной прокуратуры, либо на основании жалобы потерпевшей стороны (на неизвестных лиц или на основании представления гражданского иска). Следственный судья также может участвовать в рассмотрении дел, связанных с совершением преступлений или очевидных деликтов. По всем преступлениям обязательно проводятся расследования.

212. При осуществлении своих функций следственный судья может принимать все меры, которые он считает необходимыми для установления истины. В этом отношении он может:

- a) посещать места совершения преступлений с целью составления протокола и определения состава преступления, состояния такого места и опроса свидетелей;
- b) распоряжаться о проведении обысков или самостоятельно проводить обыски;
- c) назначать одного или нескольких экспертов для проведения необходимой судебной экспертизы;
- d) опрашивать лиц, показания которых он считает полезными;
- e) отдавать приказы о явке в суд, о приводе или даже аресте.

213. Монагасские суды также правомочны обращаться с просьбами в международные судебные органы.

214. Следственный судья самостоятельно может принимать в ходе расследования решения о том, чтобы обвиняемый находился на свободе, под надзором суда или заключался под стражу. Следственный судья принимает свои решения в виде мотивированных постановлений.

215. В соответствии с принципом двухступенчатой юрисдикции Генеральный прокурор может обжаловать постановления следственного судьи по всем делам. Это средство правовой защиты также имеется в распоряжении обвиняемых и пострадавших сторон, требующих возмещения ущерба, в тех случаях, когда они могут продемонстрировать заинтересованность в этом, на условиях, закрепленных в Уголовно-процессуальном кодексе.

216. В более общем плане председатель Апелляционного суда обеспечивает надлежащее функционирование следственных органов:

- a) он обеспечивает, чтобы в ходе разбирательств не было никаких задержек;
- b) контролирует положение лиц, находящихся в предварительном заключении;
- c) в первую неделю каждого квартала он получает подробный отчет от каждого следственного судьи о ходе следствия.

217. В интересах обеспечения надлежащего отправления правосудия на основании мотивированной просьбы Генерального прокурора, действующего по своей собственной инициативе или по просьбе сторон, председатель суда первой инстанции может заменить следственного судью другим следственным судьей.

218. Если следственный судья входит в состав суда, выносящего решение, то он не может участвовать в рассмотрении дела, по которому он проводил следствие.

219. Институт *судей по вопросам свободы* был учрежден Законом № 1.343 от 26 декабря 2007 года "О справедливости и свободе", на основании которого в Уголовно-процессуальный кодекс были внесены определенные изменения. В действительности в новой статье 60-4 указанного Кодекса уточняется, что в случае продления 24-часового содержания под стражей еще на 48 часов: "Генеральный прокурор или следственный судья должны обращаться с просьбой о продлении содержания под стражей к судье по

вопросам свободы и представить вместе со своей просьбой все надлежащие документы. Судьей по вопросам свободы является член суда, назначаемый председателем суда первой инстанции, который может составить в этом отношении ротационный список. Он принимает решение на основе мотивированного постановления, подлежащего незамедлительному исполнению".

220. *Судья, занимающийся рассмотрением несчастных случаев на производстве:* эта функция была учреждена не каким-либо кодексом, а социальным законом, а именно Законом № 636 от 11 января 1958 года с поправками, призванными изменить и согласовать законы о сообщениях о несчастных случаях на производстве, предоставлении соответствующей компенсации и страховании таких случаев.

221. Этот судья призван действовать в качестве посредника во всех спорах, которые могут возникать между жертвой несчастного случая на производстве, представителями этого лица и его иждивенцами и страховой компанией работодателя или самим работодателем. Следует отметить, что монегасское трудовое законодательство не предоставляет каких-либо полномочий в данной области фондам социального страхования, но обязывает каждого работодателя заключать со страховыми компаниями специальные полисы, известные на практике как "страховые договоры", в качестве гарантий от последствий несчастных случаев на производстве.

222. По мере необходимости, судья, занимающийся несчастными случаями на производстве, проводит необходимые исследования и расследования для установления причин, характера и обстоятельств несчастного случая. Если невозможно достичь мирного урегулирования, он направляет соответствующее дело в суд первой инстанции.

223. *Судья по вопросам исполнения наказаний* ежегодно назначается Директором судебных органов с целью наблюдения за исполнением уголовных наказаний, в частности в следующих случаях:

а) пробационного освобождения: этот режим предполагает приостановление исполнения меры наказания на срок от 3 до 5 лет, если осужденное лицо удовлетворяет предусматриваемым законом мерам оказания помощи или осуществления надзора;

б) порционного исполнения наказания: если приговор по уголовному делу составляет менее 3 месяцев, то судья принимает решение о порядке его исполнения и может лишить этой льготы осужденного, который не выполняет своих обязательств;

с) условно-досрочного освобождения: под честное слово судья по исполнению наказаний следит за осуществлением мер по оказанию помощи, призванных поощрять и поддерживать усилия освобождаемого в условно-досрочном порядке лица с целью его социальной реинтеграции и реабилитации в семье и профессиональной сфере. Право условно-досрочного освобождения принадлежит Директору судебных органов при условии соблюдения формальных условий и сроков, устанавливаемых в статье 409 и последующих статьях Уголовного кодекса и Суверенном указе № 4.035 от 17 мая 1968 года.

224. Постановления судьи по исполнению наказаний не подлежат обжалованию.

225. *Судья-комиссар по делам банкротства*: роль судьи-комиссара по делам банкротства сводится исключительно к коллективным процедурам погашения задолженности, которые чаще называются урегулированием банкротств.

226. Этот судья назначается судом первой инстанции, заслушивающим коммерческие споры с целью принятия решения о прекращении выплат или отчуждении имущества.

227. *Судья по наблюдению за выполнением просьб о подготовке экспертных докладов*: этот судья назначается либо судьей, выносящим решения по срочным вопросам, либо судом первой инстанции для наблюдения и контроля за исполнением просьб о подготовке экспертных докладов, запрашиваемых судами.

228. *Судья-посредник в делах о разводах или разлучении супругов*: судья-посредник рассматривает ходатайства по таким делам. Его функция сводится к тому, чтобы попытаться добиться примирения между супругами посредством проведения бесед с каждым из них в отдельности, а затем - совместно в его присутствии.

229. Если эти усилия оказываются безуспешными, он принимает постановление о невозможности достижения примирения и разрешает заявителю добиваться развода в суде первой инстанции.

230. На основе этого же постановления он принимает временные меры, касающиеся места жительства супругов, их личного имущества, размера выплат для покрытия судопроизводства, требований об алиментах, временной опеки, права посещения и условий образования детей.

viii) Специальные суды

231. Специальные суды занимаются исключительно вопросами экономических и социальных отношений. Их особенность заключается в том числе в том, что в них частные лица и профессиональные судьи стараются наилучшим образом разрешить различные споры, возникающие, в частности, между работодателями и их работниками, между владельцами и съемщиками жилья.

232. Такими судами являются следующие:

233. *Трудовой суд*, учрежденный Законом № 446 от 16 мая 1946 года, рассматривает споры, возникающие в связи с выполнением или расторжением трудовых договоров, независимо от величины сумм или требуемой компенсации. Он также правомочен рассматривать споры, возникающие между работниками на рабочих местах, и апелляции на решения классификационной комиссии (статья 11-1 Закона № 739).

234. Он состоит из 24 членов, представляющих наемных работников, и 24 представителей работодателей, согласно Суверенному указу № 3.851 от 14 августа 1967 года с поправками, внесенными Суверенным указом № 573 от 29 июня 2006 года. Его члены назначаются на основе суверенного указа на шестилетний срок по предложению профессиональных федераций работодателей и профсоюзов трудящихся.

235. *Верховный арбитражный суд* является специализированным судом, правомочным рассматривать дела, касающиеся урегулирования коллективных трудовых споров. Он был учрежден Законом № 473 от 4 марта 1948 года о коллективных трудовых спорах, которые не могут быть урегулированы напрямую путем полюбовного урегулирования либо на основе применения положений коллективных договоров, либо благодаря использованию специальных процедур примирения или арбитража.

236. Процедура урегулирования и арбитража начинается при подаче самым первым заявителем государственному прокурору просьбы о достижении примирения.

237. *Арбитражная комиссия по жилищным вопросам*, учрежденная Законом № 1.235 от 28 декабря 2000 года, занимается разрешением споров между владельцами и квартиросъемщиками по вопросам, касающимся оплаты жилья или продления договоров об аренде определенных жилых помещений, построенных или сданных в эксплуатацию до 1 сентября 1947 года.

238. Она старается добиваться согласия между сторонами относительно величины арендной платы и, если это оказывается невозможным, определяет размер такой суммы. В случае необходимости она может принимать решение о проведении с этой целью экспертизы. Решения Арбитражной комиссии являются обоснованными и могут быть обжалованы в Апелляционном суде в сроки и на условиях, которые определены в Гражданском процессуальном кодексе. Решение может быть обжаловано в ревизионном порядке.

239. *Арбитражная комиссия по аренде торговых помещений*, учрежденная Законом № 490 от 24 ноября 1948 года, занимается разрешением споров между собственниками и съемщиками торговых помещений относительно условий продления и пересмотра коммерческих договоров об аренде.

240. Решения Арбитражной комиссии являются обоснованными и могут быть обжалованы. Постановление может быть обжаловано в ревизионном порядке.

III. ОБЩЕПРАВОВАЯ ОСНОВА ЗАЩИТЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

241. Монагасская правовая система в целом построена таким образом, чтобы гарантировать соблюдение прав человека. В соответствии со статьей 19 Конституции никто не может быть подвергнут судебному преследованию, иначе как в случаях, предусмотренных законом, и никто не может быть произвольно задержан: арест может производиться только согласно мотивированному постановлению судьи (или в течение 24 часов после него).

242. Законы, изложенные главным образом в Уголовном, Гражданском, Уголовно-процессуальном и Гражданском процессуальном кодексах, определяют условия осуществления и защиты этих прав. Суды обеспечивают их применение.

A. Компетентные органы, занимающиеся защитой прав человека

243. Комиссия по контролю за использованием информации личного характера, созданная в соответствии с Законом № 1.165 от 23 декабря 1993 года и действующая с 2000 года, обязана принимать заявления об автоматической обработке информации личного характера, производимой физическими или юридическими лицами по частному праву. Она должна также давать свое заключение относительно обработки такой информации юридическими лицами по публичному праву. При подобной регистрации (или обновлении) заявлений об обработке Комиссия может запрашивать любую документацию, доказательства или информацию, которые она сочтет нужными, у

соответствующих экономических операторов или третьих сторон. Следователи Комиссии могут контролировать функционирование автоматизированных систем обработки информации и сообщать об обнаруженных нарушениях; они могут вызывать и заслушивать заинтересованные стороны. Комиссия рассматривает заявления и жалобы, поступающие к ней, и представляет Государственному министру свои предложения. Когда выявляются правонарушения, допущенные в отношении физических или юридических лиц по частному праву. Государственный министр отдает ответственному лицу распоряжение положить конец нарушениям и устранить их последствия. Если распоряжение не оказывает воздействия, то председатель суда первой инстанции, созываемого по просьбе Государственного министра и разбирающего вопрос в срочном порядке, постановляет принять все меры (возможно, с наложением штрафа), необходимые для того, чтобы положить конец нарушениям, не отменяя налагаемого уголовного наказания. Если нарушения обнаруживаются при обработке информации службами, действующими в интересах государственного юридического лица, то Государственный министр, также по просьбе председателя Комиссии, принимает все меры для того, чтобы положить конец отмеченным нарушениям или устранить их последствия.

244. При вступлении в Совет Европы в октябре 2004 года Княжество Монако подписало Европейскую конвенцию о защите прав человека и основных свобод (Европейскую конвенцию о правах человека) и создало в 2005 году группу по вопросам прав человека, которая выполняет функции национальной комиссии по обеспечению уважения основных прав, гарантируемых Пактом и Европейской конвенцией о правах человека. Такая структура часто выполняет посреднические функции между государствами, неправительственными организациями (НПО) и рядовыми субъектами права. В Княестве Монако пока нет НПО, специализирующихся по вопросам нарушений прав человека.

245. Функциями этой группы являются:

- a) определение соответствия монегасского законодательства основным правам и свободам и предложение реформ;
- b) изучение конвенций Совета Европы и обеспечение выполнения рекомендаций Комиссара по правам человека;
- c) обеспечение проведения каждые три месяца профессиональной подготовки лиц, связанных с реализацией положений Европейской конвенции о правах человека, в частности судей Княжества. В настоящее время изучаются меры проведения профессиональной подготовки на уровне лицеев и полиции;

d) выполнение миссии по оказанию "помощи": разумеется, группа всегда может оказывать различным монегасским органам помощь по вопросам основных прав, она может играть роль постоянного юридического консультанта этих органов, в том что касается вопросов прав человека;

e) защита Княжества в Европейском суде по правам человека: разумеется, что эта группа, которая также выполняет функции группы, "уполномоченной правительством", будет защищать Княжество в этом Суде, когда на него подаются жалобы.

246. С тех пор как Княжество Монако стало членом Совета Европы и присоединилось к Европейской конвенции о правах человека, вступившей в силу на основании Суверенного указа № 408 от 15 февраля 2006 года, стало возможным возбуждать дела в этом Суде.

247. Национальные судьи, т.е. судьи Монако, обязаны руководствоваться положениями Европейской конвенции о правах человека, даже если они противоречат положениям внутригосударственного права или если во внутригосударственном праве отсутствует какой-либо закон в данной области.

248. Любое договаривающееся государство (государственное ходатайство) или любое частное лицо, считающее себя жертвой нарушения Конвенции (индивидуальное ходатайство), может после исчерпания внутренних средств правовой защиты направлять непосредственно в Страсбургский суд жалобу на нарушение тем или иным договаривающимся государством одного из прав, гарантируемых Конвенцией.

249. Суверенным указом № 461 от 23 марта 2006 года об оказании помощи жертвам расхищения имущества в Монако во время второй мировой войны или их правопреемникам при Государственном министре была создана комиссия, которой было поручено рассмотрение требований физических лиц о предоставлении компенсации в интересах лиц, пострадавших от материального или финансового ущерба вследствие расхищения имущества в Монако во время второй мировой войны, когда Княжество было оккупировано, или их правопреемников.

250. Эта комиссия была создана с целью "изучения и предложения мер по возмещению ущерба или других механизмов предоставления надлежащего возмещения" (статья 2). С этой целью она может предлагать лицам, доказавшим, что они пострадали, и тем, которые могут быть обязаны предоставить возмещение, условия примирения.

251. Законом № 1.343 от 26 декабря 2007 года "О справедливости и свободе", на основании которого были внесены изменения в определенные положения Уголовно-

процессуального кодекса, был учрежден особый режим предоставления возмещения за ущерб, ставший результатом необоснованного заключения под стражу в предварительном порядке (новые статьи 202 - 202-4 Уголовно-процессуального кодекса).

В. Средства защиты, которыми располагает лицо, считающее, что его права были нарушены, и системы компенсации и восстановления в правах

252. Любой законодательный или нормативный документ, любое административное решение, являющееся посягательством на основные права и свободы личности, может быть обжаловано в Верховном суде, который может отменить такое решение (статья 90 Конституции). Подобная отмена решения обжалованию не подлежит и распространяется на всех, в том числе на административные органы, которые обязаны выполнять принятые постановления (Верховный суд, "Прямой наследник Ореглия и другие", Сборник постановлений за 20 февраля 1969 года).

253. Любое лицо, обнаруживающее правонарушение при автоматизированной обработке информации личного характера, касающееся его лично, может обратиться в Комиссию по контролю за использованием информации личного характера, которая произведет необходимую проверку и при необходимости предложит Государственному министру положить этому конец в соответствии с вышеизложенной процедурой.

254. Если спорное административное решение повлекло за собой ущерб, то пострадавший может поставить вопрос об ответственности государства и получить компенсацию в случае особого или необычного ущерба (Верховный суд, "Ассоциация собственников Монако", Сборник постановлений за 1 февраля 1994 года). Уголовным кодексом предусматривается наложение особых наказаний в случае правонарушений, допускаемых должностными лицами при исполнении ими своих должностных обязанностей (статьи 106-136).

255. Если права и свободы нарушаются частным лицом, то пострадавший может обращаться в уголовные суды в случае правонарушения или в гражданские суды в случае ошибки. В любом случае, если это правонарушение доказано, соответствующий суд примет постановление о возмещении ущерба, нанесенного пострадавшему.

С. Защита прав, предусмотренных различными международными договорами о правах человека

256. Княжество Монако является участником большинства договоров о правах человека. Оно присоединилось к двум Международным пактам об экономических, социальных и

культурных правах и о гражданских и политических правах, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Конвенции о правах ребенка. Конституция от 17 сентября 1962 года, пересмотренная 2 апреля 2002 года, подчеркивает в связи с этим, что Княжество является правовым государством, приверженным соблюдению основных свобод и прав. Последние подробно перечислены в главе III Конституции и в большинстве случаев повторяют права, предусмотренные различными международными договорами о правах человека.

257. *Права, гарантированные Конституцией:* В главе III Конституции точно определяются основные права и свободы (статьи 17-32), которые объединяют одновременно личные права и общественные свободы:

- равенство перед законом (статья 17)
- свобода и неприкосновенность личности (статьи 19 и 20)
- законность наказаний и невозможность обратного действия уголовных законов (пункт 1 статьи 20)
- право на уважение личности и достоинства человека (пункт 2 статьи 20);
- отмена смертной казни (пункт 3 статьи 20)
- неприкосновенность жилища (статья 21)
- право на неприкосновенность частной и семейной жизни и на тайну переписки (статья 22)
- свобода отправления культов (статья 23)
- свобода убеждений (статья 23)
- право собственности (статья 24)
- свобода труда (статья 25)
- право на получение помощи со стороны государства по бедности, безработице, болезни, инвалидности, старости и в случае рождения ребенка (статья 26)
- право на бесплатное начальное и среднее образование (статья 27)
- право на профсоюзную деятельность (статья 28)
- признание права на забастовку (пункт 2 статьи 28)
- право на проведение собраний (статья 29)
- право на объединение (статья 30)
- право на обращение с жалобой в государственные органы власти (статья 31).

258. В соответствии со статьей 93 Конституции действие последней не может быть приостановлено ни при каких обстоятельствах, гарантируя тем самым постоянство осуществления вышеуказанных прав.

259. *Права, гарантированные законом и судебной практикой:* Были также приняты соответствующие законы и постановления с целью гарантирования защиты основных прав. Так, существуют законы, которые защищают профсоюзную деятельность и преследуют в уголовном порядке любое посягательство на свободу ее осуществления (Закон № 417 от 7 июня 1945 года о защите права на профсоюзную деятельность с исправлениями, внесенными в него Законом № 1.005 от 4 июля 1978 года и Законом № 957 от 18 июля 1974 года), гарантируют свободу ассоциации (Закон № 1.072 от 27 июня 1984 года) или право на забастовку (Закон № 1.025 от 1 июля 1980 года). Кроме того, Закон № 1.165 от 23 декабря 1993 года регламентирует обработку информации личного характера и гласит, что такая обработка не должна приводить к нарушению основных свобод и прав, провозглашенных в главе III Конституции. Поэтому никто - за исключением судебных, административных, санитарных или медицинских органов, имеющих специальное разрешение, - не может собирать, записывать или использовать медицинскую информацию личного характера, касающуюся правонарушений, приговоров или мер безопасности или же раскрывающую убеждения или политическую, расовую, религиозную, философскую или профсоюзную принадлежность человека, за исключением случаев, когда на это дается письменное и явно выраженное согласие заинтересованного лица. Последнее может в любой момент отказаться от такого согласия и обратиться к тому, кто обрабатывает или использует соответствующие сведения, с просьбой уничтожить или стереть касающуюся его информацию.

260. В ходе рассмотрения судебных дел были уточнены различные права, провозглашенные Конституцией, например такие, как принцип равенства (Верховный суд, "Велл", Сборник постановлений за 31 января 1975 года), свобода выражения мнений (Верховный суд, "Щабо", Сборник постановлений за 13 августа 1931 года), право собственности (Верховный суд, "С.К.И. Патрисия", сборник постановлений за 3 июня 1970 года), право на профсоюзную деятельность (Верховный суд, "Профсоюз медицинских работников Больничного центра им. принцессы Грейс", Сборник постановлений за 14 июня 1983 года).

D. Методы включения положений договоров о правах человека во внутригосударственное законодательство и методы использования ссылок на положения этих договоров в судебных органах

261. Как и все международные договоры, договоры о правах человека должны подписываться и ратифицироваться Князем (статья 14 Конституции). Затем по суверенному указу они вступают в силу. В случае если международный договор, ратифицированный и вступивший в силу, требует изменения монегасского внутреннего права, князь, согласно статье 68 Конституции, может издать необходимые указы для применения данного договора или использования закона. Однако, согласно статье 14 Конституции, в случае, когда договор влияет на конституционное устройство, необходимо принятие закона.

262. Только после вступления в силу в Монако (законы и суверенные указы начинают действовать лишь на следующий день после их публикации в "*Журналь де Монако*") положения международного договора начинают использоваться административными органами власти или судебными органами княжества.

263. Так, постановлением от 30 августа 2001 года Апелляционный суд Монако подтвердил принцип прямого применения в рамках монегасской правовой системы Международного пакта о гражданских и политических правах.

E. Национальные учреждения или органы, следящие за соблюдением прав человека

264. Помимо судебных и административных органов, занимающихся правами человека, о которых идет речь в разделе А выше и которые, каждый в своей области, призваны следить за их соблюдением, в Монако не существует независимого учреждения или органа, специально созданного с этой целью. Отсутствие подобной структуры объясняется, в частности, малыми размерами страны и тем, что широчайший судебный контроль, осуществляемый Верховным судом, позволяет любому человеку рассчитывать на прямую защиту от посягательства на то или иное из его основных прав.

265. Тем не менее судебная помощь является таким институтом, который играет первостепенную роль в том, что касается эффективности гарантий соблюдения прав человека. Она позволяет покрывать расходы на судебное разбирательство любому человеку - будь то монегаску или иностранцу, - который не может позволить себе судебные расходы, не ущемляя в средствах к существованию себя и свою семью. Помимо покрытия судебных расходов, преимущество судебной помощи состоит в том, что она

компенсирует расходы на оплату услуг министерских должностных лиц и адвокатов, защищающих права, выплату жалования и гонораров, а также, при необходимости, залога под погашение расходов и процентов за ущерб в результате судебного разбирательства. Наконец, судебная помощь распространяется на объявление постановления и на меры по исполнению судебных решений, принятых с ее помощью.

266. Применение судебной помощи распространяется на гражданские и административные правонарушения (статьи 38-56 Гражданского процессуального кодекса), уголовные преступления (статьи 167 и 399 Уголовно-процессуального кодекса), а также на ряд нарушений, разбираемых особыми судами, такими, как Трудовой суд (статья 52 Закона № 446 от 16 марта 1946 года о создании трудового суда и статья 32 Закона 790 от 18 августа 1965 года о несчастных случаях на производстве).

IV. ИНФОРМАЦИОННАЯ И ПРОПАГАНДИСТСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

267. Когда Княжество Монако намеревается стать участником какого-либо юридически обязательного договора, монегасские власти, которых касается этот документ, вместе изучают вопрос о совместимости договорных положений с монегасским внутригосударственным правом.

268. Результаты такого изучения представляются Правительственному совету, с тем чтобы Суверенный князь мог принять обоснованное решение о возможности присоединения Монако к этому документу. В действительности право подписания и ратификации международных договоров ему предоставлено Конституцией (статья 14).

269. Если международный договор касается случаев, указанных в пункте 2 статьи 14, то такой договор может быть ратифицирован только на основе закона, разрешающего ратификацию, голосование по которому проводится Национальным советом. В случае необходимости правительство Княжества сообщает этому органу о своем намерении стать участником соответствующего документа.

270. Наконец, представители Княжества Монако при международных органах, откуда исходят эти документы, получают указания на предмет депонирования документов о ратификации данного договора.

271. Монегасские власти стремятся информировать население о различных этапах процедуры ратификации данных международных договоров посредством официальных сообщений, которые в основном распространяются через местную прессу.

272. Международные договоры о правах человека, как и все другие договоры, после их ратификации в соответствии со статьями 14 и 68 Конституции публикуются в "*Журналь де Монако*". С текстами международных договоров можно ознакомиться на сайтах Национального совета и правительства Княжества.

273. В Княжестве Монако особое внимание уделяется пропаганде положений конвенций о правах человека. Гражданское общество и правительство Княжества играют большую роль в их пропаганде внутри страны и за рубежом с использованием публикаций, семинаров, конференций или целенаправленной деятельности по информированию общественности.

274. Доклады, представляемые органам по наблюдению за соблюдением конвенций о правах человека, готовятся Департаментом внешних сношений. Если эти доклады не становятся предметом публичных обсуждений до их представления, то с заинтересованными службами проводятся систематические консультации. Высказываются комментарии и предложения, что тем самым позволяет улучшить редакцию этих документов.

275. После рассмотрения докладов в специальных комитетах результаты и рекомендации их членов доводятся до сведения общественности через прессу и размещаются в Интернете.
